

## TEMPERATURREGLERAD TRANSPORT - MED KARENS

---

2016-01-01

### Klausul 12

### Temperaturreglerad transport -med karens

Utan ändring i övrigt av Allmänna villkor för transportförsäkring av varor utvidgas försäkringen att även omfatta skada på eller förlust av varan som har orsakats av att den försäkrade varan transporterats i lastutrymme som under minst ..... timmar i följd inte hållit avtalad temperatur.

Förutsättningar för ersättning är att transportavtal tecknats om "temperaturreglerad transport" vilket innebär

- att den försäkrade transporten ska ske med transportmedel eller lastbärare med särskilt utrymme avsett och konstruerat för transport av temperaturkänslig vara samt att detta utrymme ska vara utrustat med aggregat/anordning för reglering, kontroll och registrering av temperaturen.
- att avtalet innehåller instruktion om temperatur eller temperaturintervall för transporten.

Om varan vid omlastning eller i övrigt blir föremål för mellanlagring gäller motsvarande krav för mellanlagringen.

Försäkringen omfattar inte skada på eller förlust av varan om den försäkrade insett eller bort inse att den försäkrade transporten skett med transportmedel, lastbärare eller mellanlagrats i lagerlokal som inte uppfyller de aktuella kraven för "temperaturreglerad transport".

---

Svensk text har tolkningsföreträde  
Swedish wording prevail.

Svensk Försäkring: Sjöutskott  
Insurances Sweden: Marine Committee

(Kan användas som tillägg till Grund-, Utvidgad grundförsäkring eller Helförsäkring)  
(Can be used as endorsement for Basic, Extended Basic- or Comprehensive Insurance)

Denna klausul är antagen av Svensk Försäkring och är endast av vägledande karaktär. Inga hinder föreligger för försäkringsgivare och försäkringstagare att avtala om andra klausuler.

This clause is adopted by the Insurance Sweden and is only in the nature of guidance. There is no impediment for an insurer and a policyholder agreeing on other clauses. The original Swedish wording, of which this is a translation, shall be decisive in case of dispute.

## **TEMPERATURE CONTROLLED CARRIAGE – WITH QUALIFYING PERIOD**

---

**2016-01-01**

### **Clause 11**

### **Temperature controlled carriage – with qualifying period**

Without any further alteration of the General Conditions for Insurance of Goods the insurance is extended to cover damage to or loss of goods caused by the insured goods not having been transported in the agreed temperature during at least ... consecutive hours.

A prerequisite for indemnity is that the contract of carriage stipulates "temperature controlled carriage" whereby

- the insured carriage shall be carried out by a vessel, craft or conveyance designed for temperature controlled carriage and equipped with a device for regulation, control and recording of the temperature,
- that the contract includes instructions about temperature or temperature intervals for the transport.

In case the goods is transhipped or stored in the ordinary course of transit, the same requirements apply to the storage.

The insurance does not cover damage to or loss of the goods if the Insured realised or ought to have realised that the insured carriage was carried out by a conveyance or had been stored in the ordinary course of transit in warehouse premises that do not satisfy the relevant requirements for "temperature controlled carriage".

---

Svensk text har tolkningsföreträde  
Swedish wording prevail.

Svensk Försäkring: Sjöutskott  
Insurances Sweden: Marine Committee

(Kan användas som tillägg till Grund-, Utvidgad grundförsäkring eller Helförsäkring)  
(Can be used as endorsement for Basic, Extended Basic- or Comprehensive Insurance)

Denna klausul är antagen av Svensk Försäkring och är endast av vägledande karaktär. Inga hinder föreligger för försäkringsgivare och försäkringstagare att avtala om andra klausuler.

This clause is adopted by the Insurance Sweden and is only in the nature of guidance. There is no impediment for an insurer and a policyholder agreeing on other clauses. The original Swedish wording, of which this is a translation, shall be decisive in case of dispute.